



ACCORDO DI PARTENARIATO

TRA

L'UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE

PER LA PUGLIA (Italia)

E

L'ACADEMIE DI GRENOBLE

(Francia)

Tra
l'Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia,
rappresentato da Anna Cammalleri,
Direttore Generale dell'Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia
e
L'Académie di Grenoble,
rappresentata da Claudine Schmidt-Lainé,
Recteur de l'Académie, Chancelier des Universités di Grenoble,
di seguito denominate le "parti",
è convenuto quanto segue:

Preambolo

La presente convenzione intende definire un quadro comune di collaborazione tra l'Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia e l'Académie di Grenoble, per la promozione di azioni di cooperazione educativa destinate ad incoraggiare la scoperta e l'apprendimento della lingua e della cultura dei due paesi, negli Istituti scolastici delle due regioni.

Questa convenzione si iscrive nell'ambito dell'Accordo culturale tra la Francia e l'Italia firmato a Parigi il 4 novembre 1949, completato dall'Accordo firmato tra il ministro della Pubblica Istruzione della Repubblica italiana, e il ministro dell'Education Nationale della Repubblica francese, il 17 luglio 2007, riguardante i programmi educativi, linguistici e culturali degli Istituti scolastici dei due paesi.

Nella dichiarazione congiunta del XXXI° vertice franco-italiano, tenuto a Roma il 20 novembre 2013, la Francia e l'Italia riconoscono il fatto di volere estendere la loro cooperazione nell'ambito educativo rinforzando gli strumenti dedicati all'insegnamento delle lingue e delle culture nei due paesi, grazie, tra l'altro, all'uso delle nuove tecnologie. Gli accordi di cooperazione educativa binazionali come l'ESABAC hanno permesso di ottenere ottimi risultati nell'insegnamento bilingue rafforzando i legami tra gli Istituti scolastici francesi ed italiani.

La presente convenzione ha come scopo porre le fondamenta di questa cooperazione per avviare e favorire il dialogo tra gli Istituti scolastici della regione Puglia e quelli della l'Académie de Grenoble nell'ambito della cooperazione educativa, linguistica, artistica e culturale.

► **Articolo 1 - Obiettivi generali**

Il fine di tale Accordo è la nascita di un partenariato di cooperazione decentrata tra l'Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia e l'Académie di Grenoble per favorire lo sviluppo di programmi di cooperazione educativa tra le due parti. Ai fini di tale Accordo, le due parti si impegnano a sostenere azioni nell'ambito educativo, linguistico, artistico e culturale, in tutte le istituzioni di ogni ordine e grado.

► **Articolo 2 - Ambiti di cooperazione**

Le due parti concordano di:

1. promuovere l'insegnamento della lingua e della cultura del paese partner con particolare riguardo alle tematiche del patrimonio culturale;
2. favorire i gemellaggi, reali e virtuali, tra le Istituzioni scolastiche di ogni ordine e grado;
3. incoraggiare gli scambi a distanza tra alunni ed insegnanti, grazie all'uso delle tecnologie digitali;
4. facilitare i contatti per la mobilità degli alunni nell'ambito di programmi di scambio e incoraggiare i periodi di frequenza temporanea presso gli istituti partner (in particolare nelle sezioni ESABAC) secondo il principio della reciprocità anche mediante la promozione del Programma di mobilità individuale TRANSALP;
5. facilitare la partecipazione a momenti di formazione per docenti nel paese partner e la mobilità degli insegnanti per periodi di breve e/o media durata secondo un principio di reciprocità;
6. facilitare la mobilità dei dirigenti tecnici, amministrativi e scolastici per permettere l'osservazione e l'analisi di pratiche correnti o innovative dell'organizzazione di singole scuole e uffici scolastici periferici;
7. facilitare i contatti tra le istituzioni scolastiche e le imprese del paese partner, per favorire l'inserimento dei giovani nel mondo del lavoro e realizzare stage nell'ambito del programma di Alternanza Scuola Lavoro secondo il principio della reciprocità.

► **Articolo 3 - Realizzazione del piano d'azione annuale**

Le due parti si accordano di stilare, secondo i termini dell'intesa, il programma delle azioni per l'anno scolastico successivo attraverso un piano d'azione annuale che dovrà essere approvato e firmato dai responsabili delle due istituzioni.

Il piano d'azione annuale dovrà prevedere, per ogni azione, le modalità pedagogiche e amministrative precisando:

1. Lo/gli oggetto(i) della collaborazione e la durata;
2. le scuole e i soggetti coinvolti;
3. i responsabili dei progetti;
4. eventuali risorse previste;
5. diritti e obblighi delle due parti.

► **Articolo 4 - Comitato di controllo**

È costituito un comitato misto. Esso è composto da due rappresentanti per ciascuna parte, nominati dall'Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia e l'Académie de Grenoble, con l'incarico di coordinamento e di valutazione delle azioni citate nell'articolo 2 della presente convenzione. Le riunioni di coordinamento e di valutazione si terranno in alternanza in Puglia e nell'Académie di Grenoble o, in caso di impedimenti, per via telematica.

Un rappresentante del settore di cooperazione di ciascun Consolato sarà invitato a partecipare alle riunioni.

Il comitato misto produrrà, alla fine di ogni anno scolastico, una relazione annuale che potrà proporre anche eventuali modifiche alla convenzione.

► **Articolo 5 - Entrata in vigore e validità**

Il presente Accordo ha una validità di quattro anni ed entra in vigore a partire dalla data di sottoscrizione. Le due parti si accorderanno prima della fine del primo esercizio sull'eventuale rinnovo.

Quest' Accordo potrà essere sciolto da una o l'altra delle parti con un preavviso di tre mesi. La notifica dovrà essere trasmessa per raccomandata con ricevuta di ritorno. La risoluzione dell' Accordo potrà intervenire alla fine dell'anno scolastico e non pregiudicherà le collaborazioni in corso né quelle a livello nazionale.

Il presente Accordo è firmato dalle due parti a Bari in quattro esemplari originali, di cui due in francese e due in italiano. I suddetti esemplari originali hanno stesso valore in ciascuno dei due paesi.

Bari, 3 ottobre 2016

Anna Cammalleri

Direttore Generale dell'Ufficio Scolastico
Regionale per la Puglia

Claudine Schmidt-Lainé

Recteur de l'Académie de Grenoble
Chancelier des Universités